

Statistik der Uebersetzungen 1968/1969

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bericht für die Jahre / Schweizerische Landesbibliothek**

Band (Jahr): **56 (1969)**

PDF erstellt am: **27.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Statistik der Uebersetzungen 1968/1969

I. In der Schweiz erschienen

	Ins Deutsche		Ins Französische		Ins Italienische		Ins Romanische		In andere Sprachen*		Total	
	1968	1969	1968	1969	1968	1969	1968	1969	1968	1969	1968	1969
a) aus alten Sprachen												
aus dem Griechischen	7	12	3	2	—	—	—	—	—	—	10	14
aus dem Hebräischen	1	1	1	1	—	—	—	—	—	—	2	2
aus dem Lateinischen	5	2	1	—	—	—	—	—	1	—	7	2
b) aus europäischen Sprachen												
aus dem Bulgarischen	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Dänischen	4	6	—	1	—	—	1	—	2	—	7	7
aus dem Deutschen	—	—	46	64	4	8	2	—	5	8	57	80
aus dem Englischen	303	533	44	76	—	1	—	—	—	—	347	610
aus dem Finnischen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Französischen	95	127	—	—	—	3	—	—	13	5	108	135
aus dem Holländischen	13	14	—	—	—	—	—	—	—	—	13	14
aus dem Italienischen	14	21	4	21	—	—	—	—	—	1	18	43
aus dem Neugriechischen	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1
aus dem Norwegischen	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3
aus dem Polnischen	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	2	1
aus dem Romanischen	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
aus dem Rumänischen	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
aus dem Russischen	31	11	8	18	—	—	—	—	1	—	40	29
aus dem Schwedischen	13	10	2	—	—	—	—	—	—	—	15	10
aus dem Serbokroatischen	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
aus dem Slowakischen	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
aus dem Slowenischen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Spanischen	4	4	2	2	—	—	—	—	—	—	6	6
aus dem Tschechischen	1	8	—	—	—	—	—	—	—	—	1	8
aus dem Ungarischen	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—
c) aus anderen Sprachen												
aus dem Aarabischen	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Chinesischen	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
aus dem Japanischen	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—
aus dem Persischen	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1
aus dem Türkischen	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus mehreren	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	506	760	118	186	4	13	3	—	22	14	653	973

* hauptsächlich ins Englische

Statistik der Uebersetzungen 1968/1969

II. Im Ausland erschienen

	Vom Deutschen		Vom Französischen		Vom Italienischen		Vom Romanischen		Von andern Sprachen*		Total	
	1968	1969	1968	1969	1968	1969	1968	1969	1968	1969	1968	1969
ins Bulgarische	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
ins Dänische	4	7	1	—	—	—	—	—	—	1	5	8
ins Deutsche	—	—	9	14	3	1	—	—	9	6	21	21
ins Englische	45	45	11	14	—	—	—	—	1	—	57	59
ins Finnische	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
ins Französische	27	25	—	—	1	4	—	—	10	—	38	29
ins Holländische	7	9	3	1	—	—	—	—	—	—	10	10
ins Italienische	30	33	21	21	—	—	—	—	2	1	53	55
ins Kroatische	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
ins Neugriechische	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
ins Norwegische	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2
ins Polnische	3	3	4	3	—	—	—	—	—	—	7	6
ins Portugiesische	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
ins Rumänische	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
ins Schwedische	2	5	—	2	—	—	—	—	—	—	2	7
ins Serbokroatische	4	2	1	—	—	—	—	—	—	—	5	2
ins Slowakische	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
ins Spanische	8	15	4	9	—	—	—	—	2	2	14	26
ins Tschechische	5	4	—	—	—	—	—	—	—	—	5	4
ins Ungarische	2	6	1	1	—	—	—	—	—	—	3	7
ins Hebräische	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2
ins Türkische	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
	145	163	55	66	4	5	—	—	24	11	228	245

* meist von Schweizern übersetzt